

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 555

[C — 99/27115]

**4 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif à la suppression d'un triage au sein du cantonnement de Libin
(Direction de Neufchâteau de la Division de la Nature et des Forêts)**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;
Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'Administration forestière, notamment l'article 5, alinéa 2;
Vu l'arrêté ministériel du 11 décembre 1978 relatif à la circonscription des triages n^{os} 21, 22, 22bis et 23 du cantonnement de Libin, ainsi que les plans et tableaux y annexés;
Vu l'avis du Comité de Concertation de base n^o IV;
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le triage n^o 22 bis de Marsoul, du cantonnement de Libin, est supprimé.

Art. 2. La partie du triage visé à l'article 1^{er} qui est située sur le territoire de la commune de Libin est rattachée au triage n^o 21 de Smuid.

La partie du triage visé à l'article 1^{er} qui est située sur le territoire des communes de Saint-Hubert et de Tellin est rattachée au triage n^o 22 de Mirwart.

Art. 3. L'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 11 décembre 1978 relatif à la circonscription des triages n^{os} 21, 22, 22bis et 23 du cantonnement de Libin est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre qui a les forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

—————
ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 555

[C — 99/27115]

**4. FEBRUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Abschaffung eines Reviers innerhalb des Forstamtes von Libin
(Direktion von Neufchâteau der Abteilung Natur und Forstwesen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet;
Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung, insbesondere des Artikels 5, Absatz 2;
Aufgrund des Ministerialerlasses vom 11. Dezember 1978 über den Amtsbezirk der Reviere Nr. 21, 22, 22bis und 23 des Forstamtes von Libin, sowie der beigefügten Pläne und Tabellen;
Aufgrund des Gutachtens des Grundkonzertierungsausschusses Nr. IV;
Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Das Revier Nr. 22bis von Marsoul des Forstamtes von Libin wird abgeschafft.

Art. 2 - Der Teil des in Artikel 1 erwähnten Reviers, der auf dem Gebiet der Gemeinde Libin gelegen ist, wird dem Revier Nr. 21 von Smuid angegliedert.

Der Teil des in Artikel 1 erwähnten Reviers, der auf dem Gebiet der Gemeinden Saint-Hubert und Tellin gelegen ist, wird dem Revier Nr. 22 von Mirwart angegliedert.

Art. 3 - Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 11. Dezember 1978 über den Amtsbezirk der Reviere Nr. 21, 22, 22bis und 23 des Forstamtes von Libin wird aufgehoben.

Art. 4 - Der vorliegende Erlaß tritt am ersten Tage des Monats nach demjenigen, im Laufe dessen er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird, in Kraft.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 555

[C - 99/27115]

**4 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de afschaffing van een bosgebied van de houtvesterij Libin
(Directie van Neufchâteau binnen de Afdeling Natuur en Bossen)**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het bosbeheer, inzonderheid op artikel 5, tweede lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 december 1978 betreffende het ambtsgebied van de bosgebieden nrs. 21, 22, 22bis en 23 van de houtvesterij Libin, alsook de bijgevoegde plannen en tabellen;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité nr. IV;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Het bosgebied nr. 22bis van Marsoul, houtvesterij Libin, wordt afgeschaft.

Art. 2. Het deel van het in artikel 1 bedoelde bosgebied, dat gelegen is op het grondgebied van de gemeente Libin, wordt gevoegd bij het bosgebied nr. 21 van Smuid.

Het deel van het in artikel 1 bedoelde bosgebied, dat gelegen is op het grondgebied van de gemeenten Saint-Hubert en Tellin, wordt gevoegd bij het bosgebied nr. 22 van Mirwart.

Art. 3. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 11 december 1978 betreffende het ambtsgebied van de bosgebieden nrs. 21, 22, 22bis en 23 van de houtvesterij Libin wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit wordt van kracht de eerste dag van de maand die volgt op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. De Minister die bevoegd is voor bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN